

C-83/10. sz. ügy

Aurora Sousa Rodríguez és társai

kontra

Air France SA

(a Juzgado de lo Mercantil nº 1 de Pontevedra
[Spanyolország] által benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem)

„Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Légi közlekedés – 261/2004/EK rendelet –
A 2. cikk l) pontja – Légi járat törlése esetén az utasoknak nyújtott kártalanítás –
A »járat törlésének« fogalma – 12. cikk – A »további kártalanítás« fogalma –
A nemzeti jog alapján történő kártalanítás”

E. Sharpston főtanácsnok indítványa, az ismertetés napja: 2011. június 28. . . . I - 9472

A Bíróság ítélete (harmadik tanács), 2011. október 13. I - 9488

Az ítélet összefoglalása

1. *Közlekedés – Légi közlekedés – 261/2004 rendelet – A visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy jelentős késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályai – Megsemmisítés – Fogalom*

(261/2004 európai parlamenti és tanácsi rendelet, 2. cikk, l) pont, és 5. cikk, (3) bekezdés)

2. *Közlekedés – Légi közlekedés – 261/2004 rendelet – A visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy jelentős késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályai – További kártalanítás – Terjedelem – A nem vagyoni kárra kiterjedő kártalanítás – Bennfoglaltság*
(261/2004 európai parlamenti és tanácsi rendelet, 8., 9. és 12. cikk; 1999. évi Montreali Egyezmény)

1. A „járat törlésének” a visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése [helyesen: jelentős késése] esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról, és a 295/91 rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 261/2004 rendelet 2. cikkének l) pontjában meghatározott fogalmát úgy kell értelmezni, hogy az nem kizárólag az érintett légi jármű bármely felszállása elmaradásának esetére irányul, hanem kiterjed arra az esetre is, amikor e légi jármű felszállt, azonban ezt követően bármilyen ok miatt vissza kellett térnie az indulási repülőtérre, és amikor az említett légi jármű utasait más légi járatokra irányították át.

ellenére sem lehetett volna elkerülni a 261/2004 rendelet 5. cikkének (3) bekezdése értelmében, amely esetben semmilyen kártalanítás nem jár.

(vö. 34–35. pont és a rendelkező rész 1. pontja)

E tekintetben nincsen jelentősége annak az oknak, amely miatt a repülőgépnak vissza kellett térnie az indulási repülőtérre. Ez az ok ugyanis egyedül annak meghatározása céljából releváns, hogy adott esetben a járat említett törlését olyan rendkívüli körülmények okozták-e, amelyeket minden ésszerű intézkedés

2. A visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése [helyesen: jelentős késése] esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról és a 295/91 rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 261/2004 rendelet 12. cikkében említett „további kártalanítás” fogalmát úgy kell értelmezni, hogy lehetővé teszi a nemzeti bíróság számára, hogy a nemzetközi légi szállítás egyes szabályainak egységesítéséről szóló egyezményben vagy a nemzeti jogban szereplő feltételek alapján

térítse meg a légi fuvarozási szerződés nemteljesítéséből eredő kárt, beleértve a nem vagyoni kárt is. Ezzel szemben a „további kártalanítás” e fogalma nem szolgálhat jogi alapként a nemzeti bíróság számára arra, hogy a légifuvarozót azon utasok költségeinek megtérítésére kötelezze, akiknek a járata késett, vagy akiknek a járatát törölték, és amely költségek ez utóbbiak számára azért merültek fel,

mert a fenti légifuvarozó nem teljesítette az e rendelet 8. és 9. cikkében szereplő segítségnyújtási és ellátási kötelezettségét.

(vö. 46. pont és a rendelkező rész 2. pontja)